

# Japan Fever Stirring Among Young Americans

## アメリカの若者の間で高まる日本熱



“Now, young American people are very interested in Japan,” says AOI Yukari, Director of American Homestay International in Irvine, California. “Japan fever is also high in my town. My daughter Sarah, who was raised in the United States, reads ‘ONE PIECE’ and ‘Detective Conan’ in Japanese and English.”



AOI Yukari  
青井ゆかりさん

「今、アメリカの若者の間で日本への関心がとても高まっています」。そう語るのはカリフォルニア州のアーバインでアメリカン・ホームステイ・エージェントを運営する青井ゆかりさん。「私の住んでいる街でも日本熱はすごいものです。アメリカで育った娘のセイラも、英語、日本語で『ワンピース』や、『名探偵コナン』を読んでいます」。

“Even in ordinary bookstores, young people flock to the piles of translated Japanese *manga*. The other day when I went to the *manga* corner of a neighborhood bookstore with Sarah, I was spoken to by *manga* enthusiasts Karen and Bob. Karen used to watch ‘Sailor Moon’ and ‘Dragon Ball’ every day on TV when she was a kindergarten pupil

and subsequently came to love Japan. She is now studying Japanese at university.”

「一般の書店にも、英語に訳した日本の漫画が平積みになっていて、アメリカの若者たちが群がっています。この間も、娘と近くの本屋の漫画コーナーへ行ったとき、熱心な漫画ファンのカレンとボブに話しかけられました。カレンは幼稚園の頃、テレビで『セーラームーン』や、『ドラゴンボール』を毎日見ている日本が大好きになり、現在、大学で日本語を学んでいるとのことでした」。

“Bob loved Pikachu from the ‘Pocket Monsters’ when he was a boy and also became a big fan of Japan. He has never been to Japan, but he learnt Japanese by himself and speaks Japanese well now. He says he won at a Japanese speech contest last year.”

「ボブは小さい頃『ポケットモンスター』のピカチュウが大好きで、日本のファンになりました。彼は、まだ、日本へ一度も行ったことがないのに、独学で日本語を学び、上手に日本語を話しています。去年は日本語の弁論大会で優勝したそうです」。

Karen and Bob, who have been raised on Japanese *manga*





and animation, became Japanese lovers and have come to respect Japan since the time they discovered that all the popular animation was made in Japan. The number of this type of young American is rapidly increasing. "As both want to come to a better understanding of manga and animation in Japanese, they are learning Japanese every day and planning to visit Japan next year."

日本の漫画やアニメを見て育ったカレンやボブは、人気アニメがすべて日本製と知って、日本が好きになり、敬意を払うようになった。このようなアメリカの若者は急増しているという。「二人は漫画もアニメも、すべて日本語で理解したいと、毎日、日本語の勉強をしています。二人とも来年には日本へ行く予定です」。



も、副収入を得るといよりも、英語を学ぶことにあると思っています。その点を考慮してプログラムを組んでいます」。

"In other words, it is a program that American Japan-enthusiast can enjoy Japanese home life, while Japanese can experience "Jitaku ryuugaku" (Home English), which is more advanced than "Ekimae ryuugaku" (English near a train station). Of course, it will be a good opportunity for Americans to learn

Japanese and about Japanese life," Ms. Aoi says passionately.

「言い換えれば、日本の家庭に『駅前留学』より進んだ『自宅留学』を実践していただきながら、日本好きのアメリカ人には日本の家庭生活を味

わってもらふプログラムです。もちろん、彼らにとっても、日本語学習と日本の生活を知る絶好の機会となります」と青井さんは熱く語る。

### New Style of Homestay Expected to Develop in Japan

Ms. Aoi has introduced more than 2,500 Japanese students to American host families over 12 years. Using the experience she has gained, she is launching a new program to enable Americans who are enthusiastic about Japan to experience home life in that country. She is now looking for Japanese host families.

#### 日本で新しい発想のホームステイを展開

青井さんは、12年間に2,500人以上の日本の学生にアメリカのホストファミリーを紹介してきた。その経験をいかして、今度は、日本びいきのアメリカ人に日本の家庭生活を味わってもらふプログラムをスタートする。現在、受け入れ家庭を募集しているところだ。



The homestay period is scheduled to be 1~3 months and an English lesson is expected to be given for about one hour per day. American Homestay International will select guests and host families, paying most attention to the backgrounds of both. Japanese family members will be able to use this opportunity to learn English and culture from an American. The scope of this new concept of Japanese homestays is likely to

be expanded to include guests from other countries including Canada, Britain, Australia and New Zealand.

受入れ期間は1~3ヶ月で、英語学習は1日1時間程度を予定している。「アメリカン・ホームステイ」はゲストとホストの身元については細心の注意を払って選別するという。ホストファミリーがアメリカ人から英語や文化を学ぶことができ

る。この新しい発想の日本ホームステイは、アメリカにとどまらず、カナダ、イギリス、オーストラリア、ニュージーランドと対象国が広がっていきそうだ。



"I know the number of Japanese who want to be host families is very limited. I believe the main purpose of Japanese students who stay at American homes is to learn English, and the purpose of Japanese host families is also to have an opportunity to learn English, rather than using it to earn an extra income. I took this into consideration when I created the program."

「日本ではホストをしたい家庭が少ないことを知っています。アメリカでホームステイする日本人の学生の大きな目的は英語の学習にあります。日本の受け入れ家庭の目的

は、英語を学ぶことにあると思っています。その点を考慮してプログラムを組んでいます」。